

SLOVARČEK STROKOVNIH IZRAZOV ZA PODROČJE GOTOVINSKO POSLOVANJE

ANGLEŠKI IZRAZ	SLOVENSKI PREVOD	OPOMBE
A		
anti-copying device	naprava za zaščito pred kopiranjem	
anti-theft device	protirodna naprava	
ATMIA - ATM industry association	združenje za bankomatsko poslovanje	
ATMs - Automated Teller Machines	bančni avtomat	
authenticity	pristnost	
B		
back	hrbna stran	
banknote	bankovec	
banknote allocation key	ključ za alokacijo bankovcev	
BAMs - banknote authentication machines	naprave za preverjanje pristnosti bankovcev	Naprave za preverjanje pristnosti bankovcev preverijo pristnost eurobankovcev.
BANCO - Banknote Committee	odbor za bankovce pri ECB	
banknote handling machine	naprava za obdelavo bankovcev	Pomeni napravo, ki jo upravljajo stranke, ali napravo, ki jo upravljajo zaposleni.
banknote issuance	izdajanje bankovcev	
banknote migration	migracija bankovcev	
banknote paper	papir bankovca	
BPMs- banknote processing machines	naprave za sortiranje bankovcev	Naprave za sortiranje bankovcev preverijo pristnost in primernost eurobankovcev.
banknote series	serija bankovcev	
bench mark	referenčni nivo	
bicolour coin	dvobarvni kovanec	
BSR mechanisms - Balance Sheet Relief mechanisms	vzpostavitev mehanizma, ki bi ob upoštevanju primerov dobre prakse v članicah pripeljal do minimiziranja stroškov pri procesiranju z gotovino	Naloge delovne skupine Balance Sheet Relief (EPC - ESTA): racionalizacija distribucije gotovine, analizirati gotovinski cikel, izvajati aktivnosti za zaščito evra (uredba 1338/2001 Okvir za recikliranje), proučiti vlogo BA pri izdaji gotovine v obtok...
BQM system - business quality management	sistem vodenja kakovosti	

C

cash dispenser	avtomat za dvig gotovine	Pomeni samopostrežno napravo, ki na podlagi uporabe bančne kartice ali drugih sredstev izda eurobankovce javnosti in bremeni bančni račun, na primer bankomat, ki izda gotovino. Kot avtomati za dvig gotovine štejejo tudi samopostrežne blagajne.
cash handlers	obdelovalci gotovine	Pomenijo institucije in gospodarske subjekte.
cash handling	obdelava gotovine	
cash-handling machine	naprava za obdelavo gotovine	
CIMs - cash-in machines	vplačilni avtomati	Vplačilni avtomati strankam omogočajo, da z uporabo bančne kartice ali drugih sredstev položijo eurobankovce na svoje bančne račune, vendar nimajo nobene funkcije izdajanja gotovine. Preverijo pristnost eurobankovcev in omogočajo sledljivost imetnika računa; preverjanja primernosti so neobvezna.
CIT company - cash-in-transit company	varnostno podjetje za prevoz gotovine	
COMs - cash-out-machines	izplačilni avtomati	Izplačilni avtomati so avtomati za dvig gotovine, ki preverijo pristnost in primernost eurobankovcev, preden jih izdajo strankam. Izplačilni avtomati uporabijo eurobankovce, ki so jih vanje vložili obdelovalci gotovine ali drugi samodejni sistemi (npr. prodajni avtomati).
CRMs - cash recycling machines	vplačilno- izplačilni avtomati	Vplačilno- izplačilni avtomati strankam omogočajo, da z uporabo bančne kartice ali drugih sredstev položijo eurobankovce na svoje bančne račune in dvignejo eurobankovce s svojih bančnih računov. Vplačilno- izplačilni avtomati preverijo pristnost in primernost eurobankovcev ter omogočajo sledljivost imetnika računa. Pri dvigih lahko plačilno- izplačilni avtomati uporabijo pristne in primerne eurobankovce, ki so jih položile druge stranke v prejšnjih transakcijah.
CUG - Cash User Group	Skupina uporabnikov gotovine	
CEA - European Insurance and Reinsurance Federation	Evropska zveza za zavarovanje in ponovno zavarovanje	
circulation	obtok	
circulation coin	tečajni kovanec	
CHTO - (Coins-Held-To-Order)	princip depoja za kovance	
coin	kovanec	

CNAC - Coin National Analysis Centre	Nacionalni analitski center za ponaredke eurokovanec, CNAC	
coin-operated machine	avtomat na kovance	
coin storage area	hranišče kovancev	
collector coin	zbirateljski kovanec	
CCMs - combined cash- in machines	kombinirani vplačilni avtomati	Kombinirani vplačilni avtomati strankam omogočajo, da z uporabo bančne kartice ali drugih sredstev položijo eurobankovce na svoje bančne račune in dvignejo eurobankovce s svojih bančnih računov. Kombinirani vplačilni avtomati preverijo pristnost eurobankovcev in omogočajo sledljivost imetnika računa; preverjanja primernosti so neobvezna. Pri dvigih kombinirani vplačilni avtomati ne uporabijo eurobankovcev, ki so jih položile druge stranke v prejšnjih transakcijah, ampak uporabijo samo eurobankovce, ki so bili vanje vloženi ločeno.
common class counterfeits	skupni razred ponaredkov	
commemorative coin	priložnostni spominski kovanec	
common side	enotna (sprednja) stran	
common test procedures	skupni postopki testiranja	Pomenijo postopke testiranja, ki jih določi ECB in jih morajo NCB uporabiti, da bi testirale vrste naprav za obdelavo bankovcev.
competent national authorities	pristojni nacionalni organi	
core functions	gotovinske storitve, ki jih centralna banka brezplačno zagotavlja bankam	
CoESS - Confederation of European Security Services	zveza evropskih varnostnih storitev	
counterfeit	ponarejen bankovec; ponaredek	
CAC - Counterfeit Analysis Centre	Center za analizo ponaredkov	
counterfeit banknote	ponarejen bankovec; ponaredek	
counterfeiting	ponarejanje	
credit institution	kreditna institucija	
currency-accepting machine	avtomat na gotovino	
currency unit	denarna enota	
D		
damaged banknotes	poškodovani bankovci	
denomination	apoen, nominalna vrednost	

denominational breakdown	apoenska struktura	
D-BN - directorate banknotes	direkcija za bankovce	
dummy banknote	testni bankovec	
E		
ECOFIN - Economic and Financial Affairs Council	Svet Evrope za ekonomske in monetarne zadeve	
ECON - Committee on Economic and Monetary Affairs	Odbor za ekonomske in parlamentarne zadeve	
EPC - European Payment Council	Evropski plačilni svet	
ESTA - European Security Transport association	Evropsko združenje varnostnih podjetij za prevoz	
EU acceding countries	države pristopnice	
EU accession countries	pridružene članice EU	
euro area	evroobmočje	
EURICPA - (European Intelligent Cash Protection Association)	Združenje za zaščito gotovine med prevozom z napravami za obarvanje	
euro secure items	zaščitni elementi eura	Pomenijo prvo serijo eurobankovcev in njihove sestavine ter druga s tem povezana gradiva in informacije, za katere je potrebna varnostna zaščita in pri katerih bi bila v primeru izgube, tatvine ali objave lahko povzročena škoda za celovitost eurobankovcev ali bi se pomagalo pri proizvodnji ponarejenih eurobankovcev ali njihovih sestavin.
euro security features	zaščitni elementi evrobankovcev	
ECB - european central bank	evropska centralna banka	
ESCB - european system of central banks	evropski sistem centralnih bank	
ETSC - European Technical Scientific Centre	tehnična zaščita kovancev	
European side	evropska stran	
EVA - European Vending Association	združenje za prodajne avtomate	
F		
face-value	nominalna vrednost	
fancy banknote	imitacija bankovca	
fit for circulation	primeren za obtok	

future Eurosystem NCB	bodoča NCB Eurosistema	Pomeni nacionalno centralno banko države članice, ki še ni sprejela eura, je pa izpolnila pogoje, ki so določeni za sprejetje eura, in v zvezi s katero je bila sprejeta odločitev o odpravi odstopanja.
G		
genuine banknote	pristen bankovec	
I		
IBNS - Intelligent Banknote Neutralisation Systems	inteligentni sistem za nevtralizacijo evrobankovcev	
intaglio	globoki tisk	
issuing of currency	izdajanje gotovine	
issuance of banknotes	izdajanje bankovcev	
L		
legacy currency	stara valuta	
legal tender	zakonito plačilno sredstvo	
M		
mint	kovnica	
minting	kovanje	
mutilated banknotes	okrnjeni bankovci	
mutilation	okrnjenost	
N		
NAC - National Analysis Centre	Nacionalni analitski center	
NCB - National central bank	Nacionalna centralna banka	Pomeni nacionalno centralno banko države članice, katere valuta je evro.
NCC - National Counterfeit Centre	Nacionalni center za ponaredke	
national side (of coin)	nacionalna hrbtna stran (kovanca)	
NHTO - Notes-Held-To-Order	princip depoja za bankovce	
non-legal tender banknote	bankovec, ki ni zakonito plačilno sredstvo	
nordic gold	nordijsko zlato	
O		
offset printing	ofsetni (ploski, ravni) tisk	
OLAF - European Anti-Fraud Office	organizacija za zaščito evra pred ponarejanjem	
P		

PCH - non-bank professional cash handlers, including CIT companies	profesionalni obdelovalci gotovine - CIT podjetja, ne bančna podjetja	
pilot series	poskusna serija	
printing	tiskanje	
R		
recirculation	ponovno dajanje v obtok	Pomeni ravnanje obdelovalcev gotovine, s katerim neposredno ali posredno ponovno dajo v obtok eurobankovce, ki so jih prejeli bodisi od javnosti kot plačilo ali kot vlogo na bančni račun bodisi od drugega obdelovalca gotovine.
Regulativa 1338/2001	ukrepi za zaščito evra proti ponarejanju	
Retail euro cash (Banking industry, Retailers)	evrogotovina za poslovanje z občani (bančni sektor, trgovci na drobno)	
reverse	hrbtna stran	
S		
SECA - Single Euro Cash Area	Enotno območje evrogotovine	
security rules	varnostna pravila	Pomenijo materialna pravila za pridobitev zaščitene dejavnosti v zvezi z eurom.
SCoTs - self- checkout terminals	samopostrežne blagajne	So avtomati za dvig gotovine, s pomočjo katerih lahko javnost plača blago ali storitve z bančno kartico, gotovino ali drugimi plačilnimi instrumenti, in ki imajo funkcijo dviga gotovine.
serial number	serijska številka	
series of banknotes	serija bankovcev	
seigniorage	provizija od izdaje gotovine (kovancev) - prihodek	
SLA - Service Level Agreement	pogodbeno določeni pogoji med strankama	
smart bag	varnostna vreča z alarmom	
sorting standards	standardi sortiranja	
stocks	zaloge	
T		

TAMs - teller assistant machines	blagajniške naprave	Blagajniške naprave so naprave, ki jih upravljajo obdelovalci gotovine, in ki preverijo pristnost eurobankovcev. Poleg tega zagotavljajo varno hrambo eurobankovcev, obdelovalcem pa omočajo knjiženje v dobro ali v breme bančnih računov strank.
TARMs - teller assistant recycling machines	blagajniške vplačilno- izplačilne naprave	Blagajniške vplačilno- izplačilne naprave so vplačilno- izplačilni avtomati, ki jih upravljajo obdelovalci gotovine, ter ki preverijo pristnost in primernost eurobankovcev. Pri dvigih lahko blagajniške vplačilno- izplačilne naprave uporabijo pristne in primerne eurobankovce, ki so jih položile druge stranke v prejšnjih transakcijah. Poleg tega zagotavljajo varno hrambo eurobankovcev, obdelovalcem gotovine pa omogočajo knjiženje v dobro ali v breme bančnih računov strank.
tender	razpis, ponudba	
trained staff members	usposobljeni zaposleni	Pomenijo zaposlene pri obdelovalcih gotovine, ki: (a) poznajo različne javne zaščitne elemente eurobankovcev, ki jih določi in objavi Eurosistem, in so sposobni te elemente preverjati; ter (b) poznajo merila sortiranja in so sposobni preverjati eurobankovce v skladu s temi merili.
type of banknote handling machine	vrsta naprave za obdelavo bankovcev	Pomeni napravo za obdelavo bankovcev, ki jo je mogoče ločiti od drugih naprav za obdelavo bankovcev.
U		
unfit banknote	neprimeren bankovec	Pomeni bankovec, ki se na podlagi preverjanja primernosti oceni kot neprimeren za ponovno dajanje v obtok.
UCLAF - Unit on Coordination of Fraud Prevention	Enota za koordinacijo preprečevanja prevar; UCLAF	
W		
vending machine	prodajni avtomati	Naprava namenjena za samopostrežno prodajo oz. dobavo blaga ali storitve v katero lahko vnašamo gotovino, žetone ali uporabljamo kartico, ključ. V te naprave niso vključeni igralni oz. zabavni avtomati
wholesale euro cash issuance (Eurosystem)	izdaja evrogotovine za medbančno poslovanje (Evrosistem)	
wholesale euro cash distribution (Banking industry)	distribucija evrogotovine za medbančno poslovanje (bančni sektor)	
withdrawal (from circulation)	umik (iz obtoka)	